



[Debajo de tu ventana]  
tiene la perdiz el nido  
yo como soy cazador  
a tu ventana me arrimo.

VI 402a

Ay, qué ventana tan alta,  
ay, qué corredor de piedra,  
ay, qué niña tan hermosa  
se sus padres me la dieran.

...

por debajo pasa el agua,  
por riba los mis amores  
cuando vienen de la Habana.

Si te vas pa la Habana  
déjame una prenda tuya,  
déjame un par de navajas  
para segar la verdura.

VI 964b

Zapatiño dunha sola  
traigoa por baixo do pé,  
/: ai, amar-e a quen non ama  
bastante desgracia é. :/

De tu ventana a la mía  
me tirastes i-un limón  
/: la rama me dió en el pecho  
y el zumo en el corazón. :/

Ven acá, corazón mío,  
ya te quiero perguntar  
/: o me tienes en olvido  
i-o me quieres i-olvidar. :/

Ay, que ventana tan alta  
ay, que corredor de piedra  
/: ay, que niña tan hermosa  
se sus padres me la dieran. :/

Neste pueblo de Fornelos  
teño de coller amores  
/: ou no cima ou no fondo  
ou naqueles corredores. :/



Cuando paso por tu puerta  
siempre lo paso corriendo  
para que tus padres no digan  
que de amores te pretendo.

Todito te lo consiento  
menos faltarle a mi madre,  
/: una madre no se encuentra  
y a ti te encuentro en la calle. :/

Ojos verdes son celosos,  
los i-azules lisonjeros,  
/: vivan los i-acastañados  
que son firmes verdaderos. :/

*VI 968b*  
... dices no me quieres  
por que no tengo dinero  
/: pero tengo un altemoble  
que me lleva donde quiero. :/

Non me quixeche por pobre  
i eu por rico te deixei,  
/: vale más pobre con honra  
ca ricos de mala lei. :/

Chamácheme atrevido  
porque subí a tu ventana,  
/: atrevidos son aquellos  
que dormen contigo en cama. :/

Adiós pueblo de Fornelos,  
de espaldas te voy mirando,  
/: la despedida es i-ahora,  
la entrada sabe Dios cuando. :/

Neste pueblo de Fornelos  
teño de coller amores  
/: ou no cima ou no fondo  
ou naqueles corredores. :/

Ese pañuelo que traes,  
el cuello tan florecido,  
/: el pañuelo y la presona  
con el tiempo ha de ser mío. :/

[E si mo diche foi] no muíño  
e si mo diche ficéchelo ben  
e si mo diche foi no muíño,  
eu quixérate ben.